40(35)

35

Paris d. 6ten März
1818

93

Ew. Wohlgeb.

Bitte ich die Verzögerung meiner Antwort meinen drin-
genden Geschäften, und einer noch hinzugekommenen Unpäßlichkeit zu
verzeihen. Ich hätte es indessen doch möglich gemacht, sogleich wenigstens in der
Kürze zu antworten, wenn ich nicht gewußt hätte, daß Hr. [illegible] schreibe, und
daß sein Brief die Stelle des meinigen vertreten könnte. Vor Empfang Ihres
Briefes hatte ich den Versuch gemacht, wie weit ich in einer gegebenen Zeit, auch
mit Hülfe eines Abschreibers dem ich diktirte, würde bringen können; u. ich hatte
gefunden, daß ich täglich eine bessere Stunde Musse nöthig hätte, um einiger-
maßen mit dem Druck Schritt zu halten. Nun sehe ich aber voraus, was sich
auch seitdem zum Überfluße bestätigt hat, daß sobald der Druck in vollem
Gange wäre, die mehrmalige Durchsicht der Correcturbogen des Originals
meine ganze Zeit hinnehmen würde, daß ich kaum eine oder die andere Stunde
für die Übersetzung übrig behalten, und mit höchst nachtheiliger Aufmerksamkeit
daran kommen würde. Ew. Wohlgeb. Vorschlag Hr. [illegible] betreffend, war
mir also sehr willkommen. Ich hatte sogleich eine ausführliche Unterredung
mit ihm, theilte ihm was ich schon übersetzt hatte mit, u. erläuterte ihm das Verfahren
welches meines Erachtens der Übersetzer beobachten müsse. Zeit ist nicht
verloren worden, denn es ist erst seit wenigen Tagen nachher die ersten Aus-
hängebogen, welche ihm immer sogleich zugestellt werden, so wie sie aus
der Druckerey kommen, heute bis zum 13ten Bogen des ersten Bandes.
Am vorigen Sonntage las mir Hr. [illegible] eine Probe seiner Arbeit vor, die
mir sehr wohl gerathen schien, u. worüber ich ihm nur wenige kleine Be-
merkungen zu machen hatte. Morgen wird Hr. [illegible] die ersten Abschrift

Schlegel A. W.

Verte

173

SLUB Wir führen Wissen. Philipps Universität Marburg http://digital.slub-dresden.de/id/DE-611-37130/173 Kompetenzzentrum für elektronische Erschließungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften gefördert von der Deutschen Forschungsgemeinschaft DFG